



## Elections AIOGP : Nouveau conseil d'administration et nouveau bureau

*Lors du congrès de l'AIOGP en septembre 2003 à Berne, les nouveaux membres du conseil d'administration et du comité exécutif de l'AIOGP ont été élus pour une période de quatre ans (2003-2007).*

Les 13 membres élus au conseil d'administration sont (par ordre alphabétique) :

Lyn Barham (GB), Raoul van Esbroek (B), Julio Gonzales (VEN), Bryan Hiebert (CAN), Bernhard Jenschke (ALL), Beatriz Malik (ESP), Sasa Niklanovic (SLO), Lester Oakes (NZ), Peter Plant (DK), Mark Savickas (USA), Michel Turcotte (CAN), Agnes Watanabe-Muraoka (JAP). Les sept membres suppléants viennent de Finlande (Heli Piikkila), France (Hélène Gervais ; Suzanne Bultheel), Pérou (Elba Ramos Lopez), et Etats Unis ( Kay T Brawley ; Sunny Hansen ; Spencer Niles).

Le conseil d'administration se réunit une fois par an.

les membres du bureau nommés pour les quatre années à venir par le conseil d'administration sont :

Président : Bernahard Jenschke

Vice-présidents : Bryan Hiebert, Lester Oakes et Peter Plant

Trésorier : Lyn Barham

Secrétaire général : Linda Taylor.

Le bureau se réunit deux à trois fois par an, et gère l'AIOGP au quotidien.

## Rapport d'activité annuel de l'AIOGP, 2002

*2002 fut encore une année très productive pour l'AIOGP, avec deux congrès majeurs qui se sont tenus l'un dans l'hémisphère Nord et l'autre dans l'hémisphère sud. La participation de l'AIOGP à la première conférence africaine de « counselling », en collaboration avec l'association africaine pour le counselling et l'orientation, a mis en évidence l'intérêt grandissant pour l'orientation scolaire et professionnelle dans les pays en voie de développement. Compte rendu de Linda Taylor, secrétaire générale :*

De bons contacts ont été maintenus entre les principaux partenaires internationaux, UNESCO, UNEVOC, ILO, OCDE, EU et le conseil de l'Europe. De nouvelles relations ont été établies avec le bureau national pour la certification des conseillers (NBCC, USA) :

- Un projet co-dirigé par l'AIOGP (Prof Bryan Hiebert) et l'Association Internationale pour le « Counselling », IAC, (Dr Bill Borgen) a vu son aboutissement dans la production d'une monographie « Technical and Vocational Education and Training in the 21<sup>st</sup> Century- New Roles and Challenges for Guidance and Counselling » (Enseignement et formation technique et professionnelle au vingt-et-unième siècle. Nouveaux rôles et défis pour l'orientation et le counselling)
- M. Jean Luc Brun et le professeur Raoul Van Esbroeck, membres du conseil d'administration, ont continué à représenter l'AIOGP auprès de l'UNESCO. L'AIOGP a participé à la conférence de l'UNESCO « Education pour tous » à Nairobi en avril 2002, et à la création de l'Association Africaine pour l'Orientation et le Counselling (AAGC).
- L'AIOGP est reconnue comme un partenaire clé dans la revue de l'OCDE « Perspectives politiques de l'information, services d'orientation et de counselling », avec des contributions importantes du vice-président de l'AIOGP, le Docteur Peter Plant, le Professeur Bryan Hiebert, et d'autres membres de nombreux pays. Le président a participé à une conférence à Bonn en octobre 2002, et l'AIOGP prendra part à la conférence OCDE/Canada de Toronto en 2003. L'OCDE a fait des présentations de ses travaux lors des deux conférences de l'AIOGP en 2002.

- L'AIOSP a été invitée à se joindre au « Groupe d'experts de l'orientation tout au long de la vie » des Etats Unis ( Lifelong Guidance Experts Group) pour une coopération permanente. Certains membres importants de l'AIOSP prennent part à ce groupe.
- Le président a maintenu des liens avec le Conseil de l'Europe par l'intermédiaire de son Directeur du département de l'éducation, M. Olof Olafsdottir. Graziana Boscato, du centre Euro Guidance de Strasbourg, a été chargée par l'AIOSP de la liaison avec le Conseil de l'Europe.
- En février 2002, les membres du comité exécutif de l'AIOSP ont organisé une rencontre productive avec le conseil d'administration de la NBCC's Global Career Development Facilitator.

### ***Publications***

- Le journal international pour l'orientation scolaire et professionnelle, IJEVG, est paru, en 2002, en trois volumes qui comportent notamment des publications sur les thèmes de l'orientation scolaire et professionnelle en Océanie, et le rôle des technologies d'information et de communication en orientation. Directeur de publication : Professeur Raoul Van Esbroeck.
- En 2002, Deux « Nouvelles » (n° 43 et 44) contenaient des articles de conférences et de communiqués de membres de l'association, ainsi que des articles à titre individuel ou émanant de certains pays. Les « Nouvelles » peuvent être consultées sur [www.iaevg.org](http://www.iaevg.org). Directeur de publication : Dr Peter Plant.

### ***Glossaire***

Le nouveau glossaire sur CD est disponible et mis en vente cette année. Des exemplaires peuvent être demandés à la Trésorière, Lyn Barham à l'adresse suivante : [lynbarham@easynet.co.uk](mailto:lynbarham@easynet.co.uk)

### ***Déclaration de l'orientation, Paris 2001***

La déclaration a été largement diffusée parmi les adhérents et à d'autres organisations dans le monde entier. Elle a été publiée et commentée dans le journal IJEVG Volume 2, N°2, 2002.

### ***Congrès et rencontres***

Les deux principaux congrès de l'AIOSP en 2002 ont eu lieu en Pologne et Nouvelle Zélande.

- Le congrès de Pologne a eu lieu les 29 et 30 mai 2002 à Varsovie, sur le thème « Conseiller : passion, vocation ou profession ? ». 470 participants venus de 36 pays différents étaient réunis, tous les continents étaient représentés. L'association est très reconnaissante envers les organisateurs polonais qui ont su créer un événement particulièrement chaleureux et productif. Les actes du congrès sont disponibles en CD ou par écrit.
- 430 participants venus de 13 pays originaires de Nouvelle Zélande, Australie, Europe, USA, Thaïlande, et Canada ont participé à la conférence de l'AIOSP à Wellington, en Nouvelle Zélande, du 28 au 30 Novembre 2003. L'AIOSP tient à remercier les hôtes et organisateurs de cet impressionnant et accueillant congrès, qui a été, dans le domaine de l'orientation, le plus grand événement professionnel pour cette région du monde. Voir : [www.careers.govt.nz](http://www.careers.govt.nz)
- Le président de l'AIOSP et le bureau ont assisté à nombre de congrès internationaux en Autriche, France, Pologne, Nouvelle Zélande, Suisse, Kenya, Mexique, et aux USA.
- Le bureau s'est réuni à Paris en février 2002, et en Nouvelle Zélande en novembre 2002. Une réunion du conseil d'administration s'est tenue en Pologne en mai 2002. La rencontre des correspondants nationaux a également eu lieu en Pologne.

### ***Site Web de l'AIOSP***

Le site de l'AIOSP, [www.iaevg.org](http://www.iaevg.org) est régulièrement mis à jour et en quatre langues. Il informe sur les congrès à venir et fournit des liens avec les associations nationales adhérentes et les différents partenaires. Il est désormais possible d'adhérer à l'AIOSP sur ce site.

### ***Adhésions***

Des adhérents du monde entier continuent à affluer, et l'AIOSP a reçu de nouveaux membres originaires de nombreux pays : Allemagne, Argentine, Australie, Belgique, Brésil, Cameroun, Ethiopie, Etats Unis, France, Grande Bretagne, Grèce, Hongrie, Italie, Kenya, Luxembourg, Nigeria, Pays Bas, Portugal, Slovaquie, Suède, et Venezuela.

### ***1999-2002***

Le rapport d'activité complet de l'AIOSP en 2002 et 1999-2002 est disponible auprès du Secrétariat général.

## **Des compétences internationales pour les praticiens de l'orientation scolaire et professionnelle**

*L'assemblée générale de l'AIOSP, qui s'est tenue à Berne en septembre 2003, a adopté à l'unanimité un cadre définissant les compétences internationales nécessaires aux praticiens de l'orientation pour pouvoir offrir des services d'orientation de qualité.*

Après trois années de travaux préparatoires, le projet de l'IAEVG concernant les Compétences internationales pour les praticiens de l'orientation scolaire et professionnelle a été soumis à l'assemblée générale (voir le bulletin de l'IAEVG # 46 pour les détails du projet). L'équipe de direction (Elvira Repetto, Beatriz Malik, Nuria Manzano, Paula Ferrer-Sama, E et Bryan Hiebert, Canada) a été remerciée pour le caractère consciencieux et réellement global de leur travail sur ce projet. Le document (disponible en ALL, AN, ES & FR) a été adopté à l'unanimité.

### **Deux parties**

Les compétences internationales se divisent en deux parties principales : (1) les compétences de base et (2) les compétences spécialisées nécessaires pour certains types de travail spécifique. Les compétences de base sont centrées autour des connaissances, aptitudes et attitudes nécessaires pour avoir un comportement éthique et une conduite professionnelle ; savoir défendre, mais aussi guider la progression des savoirs , de la carrière et des préoccupations personnelles des

clients; être conscient des différences culturelles des clients et en prendre toute la mesure; connaître ses propres capacités et ses propres limites; être capable de créer, de mettre en application et d'évaluer des programmes de conseil en orientation; être familier avec l'information sur les grandes tendances de l'éducation, de la formation professionnelle et de l'emploi, sur le marché du travail et sur les questions sociales; enfin, savoir communiquer efficacement avec ses collègues. Viennent s'y ajouter 10 domaines de compétences spécifiques, qui peuvent ne pas être exigées de tous les praticiens, mais le seront certainement pour certains. Ces compétences recouvrent : l'évaluation, l'orientation scolaire, le développement de carrière, le conseil, la gestion de l'information, la concertation et la coordination, la recherche et l'évaluation, la gestion des programmes et des services, la construction de réseaux et le placement.

Pour une liste complète des compétences, voir : <http://www.uned.es/aeop/index0.htm>

## **Conférence Internationale de L'IAEVG, Berne, Septembre 2003**

*"L'amélioration de la qualité du conseil en orientation et en formation" était le titre de cette impressionnante conférence réunissant 768 participants venant de 56 pays. Elle s'est tenue à berne, la magnifique capitale de la Suisse, d'où l'on peut voir les Alpes, là où les vaches ont des cloches.*

Les Suisses passent sans effort de l'allemand, au français, puis à l'anglais. Et ce sont des hôtes exceptionnels. La Suisse, c'est tellement plus que le chocolat, le fromage et les montres : les participants de la conférence de l'AIOSP en ont bien pris conscience à Berne. La partie intellectuellement stimulante de cette manifestation remarquablement préparée, était un programme théorique extrêmement dense. Cependant, pour de nombreux participants, les visites professionnelles aux quatre coins du pays et couvrant une large palette de pratiques d'orientation du plus haut intérêt, ont été un autre point fort de cette conférence. Nos collègues praticiens suisses ont profité de la conférence pour partager sur place leur enthousiasme professionnel avec les visiteurs et certains d'entre eux sont allés jusqu'à voler dans un avion d'un autre âge pour célébrer ce jour mémorable. Une journée comme celle-ci, partagée

avec d'autres professionnels du conseil, ouvre les yeux sur les réalités de l'orientation sur le terrain.

Les orateurs étaient tous de bon niveau : John Krumboltz (USA), Rolf Wunderer (CH), Richard Sweet (OECD), Peter Plant (DK), Jacques Limoges (Canada), Jean Guichard (FR), Marc Savickas (USA), Richard Young (CAN), Jean-Luc Nordmann (CH) et Karen Schober (D). Les nombreux ateliers et présentations se sont terminés en beauté par la table ronde sur "Qualité et qualification du conseil: perspectives internationales", avec des participants de la Commission Européenne, du Canada, du Danemark, du Japon, d'Espagne, de Suisse et des USA.

Deux autres manifestations se déroulaient parallèlement à la conférence de l'IAEVG :

- ❖ Le 100<sup>ème</sup> anniversaire de l'association suisse d'orientation professionnelle, SvB

- ❖ L' "ExpoQ", une exposition de posters scientifiques et d'autres présentations.

## **Dr. José Ferreira Marques, Lisbonne. Membre honoraire**

**A Berne, en septembre 2003, le précédent président de L'AIOSP, le Professeur José Ferreira Marques, a été distingué au titre de membre honoraire pour ses contributions remarquables à l'AIOSP.**

Comme son mentor, Donald Super, Dr. José Ferreira Marques a servi en tant que Président de l'AIOSP (1991-1999). Avant cela, il a été membre du conseil d'administration, et est devenu vice-président en 1987. L'AIOSP a tiré un grand bénéfice de la compétence du Pr. Ferreira Marques pour rassembler les gens et trouver des solutions durables. Une condition clé de la coopération internationale est que chacun comprenne l'autre et ait des compétences linguistiques. Outre le Portugais, Marques parle le français, l'italien, l'anglais et comprend l'allemand : une personnalité multilingue fascinante et « facilitante ».

Sous sa présidence, l'assemblée générale de 1995 à Stockholm a approuvé des missions et promulgué « les Standards éthiques » pour l'orientation scolaire et professionnelle internationalement reconnus. Il a renforcé la liaison avec des organisations internationales majeures comme l'UNESCO, l'ILO, l'Union Européenne et a étendu

la coopération avec les pays d'Amérique Latine au travers de nombreuses visites au Brésil et en Argentine où il a donné des conférences et fait des exposés lors des congrès nationaux.

Il a représenté l'AIOSP dans beaucoup de conférences, de symposiums, d'évènements professionnels et aussi dans des organismes internationaux comme le Forum mondial des associations de psychologues pour la psychologie appliquée et pris part au comité scientifique international de l'institut national d'études du travail et d'orientation professionnelle, INETOP, Paris. Cet institut qui dépend du conservatoire national des arts et métiers, CNAM, l'a décoré de la médaille du CNAM pour son excellente contribution professionnelle et ses mérites dans ce comité.

## **Au-delà de Bollywood : les castes changent**

*La caste est souvent considérée comme ayant une influence puissante sur les choix de carrière dans le contexte indien. Alors que l'impact de la caste est bien connu, l'Inde d'aujourd'hui est témoin d'importants changements. Le conseil et l'orientation sont parti prenantes de ce changement. Le Dr. Gideon Arulmani, « The Promise Foundation », Bangalore ([promise@vsnl.com](mailto:promise@vsnl.com)) communique :*

Les mouvements réformistes initiés grâce aux efforts du Mahatma Gandhi ont conduit à la création d'une diversité de mécanismes de soutien des personnes victimes de discrimination. Des places réservées, des bourses d'études, et des plans d'emploi parrainés par le gouvernement sont des exemples des tentatives qui ont été mises en application pour ouvrir la voie de la mobilité ascendante des basses castes. Toutefois, malgré l'existence de ces dispositions au niveau formel et légal, les basses castes ne semblent pas en avoir profité au maximum. L'importance des techniques d'orientation qui s'intéressent aux convictions de l'esprit et aux croyances professionnelles continue à être nettement ressentie.

Une observation intéressante que nous avons faite, c'est la persistance des liens entre la caste et le prestige professionnel dans l'Inde contemporaine. Autrefois, les métiers étaient associés à des castes spécifiques basses et étaient donc crédités de fort ou faible prestige. Nos observations indiquent que

les forces de modernisation ont déclenché un changement dans la nature des liens entre le prestige lié à la profession et la caste. Dans le passé, le métier de « barbier » par exemple, n'était pas associé à un statut de caste élevée. Aujourd'hui, quand le terme barbier est remplacé par le terme coiffeur, les connotations de caste semblent diminuer ! Dans l'Inde contemporaine, la coiffure associée à la mode et à la beauté, prend du prestige.

Quand « barbier » semble porter des connotations de caste, les appellations professionnelles comme spécialiste des soins capillaires, cosmétologue, ou thérapeute de la beauté, ne semblent pas porter d'insinuations de faible prestige. De tels changements se produisent également dans d'autres secteurs professionnels. Par exemple, cordonnier vs designer en chaussures, menuisier vs designer d'intérieur, cuisinier vs chef et ainsi de suite. Ces mutations représentent des changements subtils mais importants, dans les connaissances

sociales et paraissent indiquer un déclin de l'influence évidente de la caste.

### **Académia – Le projet d'échange européen entre les conseillers d'orientation.**

**Académia est un projet d'échanges pour les conseillers d'orientation européens dans le programme Léonardo Da Vinci. Vingt pays participent, plus de 150 praticiens européens de l'orientation sont concernés par la mobilité chaque année. Anmari Lundegaard, Danemark, explique :**

Académia décline plusieurs des priorités de la commission européenne décrites dans le mémorandum pour l'Education tout au long de la vie (LLL, Lisbonne, 2000) concernant l'orientation. L'orientation constitue un outil fondamental de promotion et de maintien de l'employabilité et pour soutenir le développement personnel. L'orientation est vue comme un service accessible à tous les citoyens sans restriction à tout âge de la vie. Afin d'aller vers cet objectif, la formation des futurs conseillers doit inclure une dimension européenne. Dans cette perspective, le projet Académia est un outil indispensable. Académia poursuit 4 objectifs ;

- ❖ Créer un espace européen pour la formation continue des conseillers d'orientation afin de valoriser la dimension européenne dans le champ de l'orientation
- ❖ Créer un réseau européen de conseillers d'orientation afin de développer les échanges entre eux
- ❖ Garantir la mobilité européenne à travers l'éducation et la formation dans le contexte de LLL
- ❖ Garantir la prise en compte effective de la dimension européenne dans l'orientation scolaire et professionnelle

Chaque année, chaque participant rédige un rapport relatant leur séjour. Ces rapports témoignent du fait que des conseillers européens ont bénéficié de la possibilité de mieux connaître l'enseignement, la formation, le marché du travail d'un autre pays européen. De plus ces visites créent les conditions pour mettre en place un réseau trans-national et de futurs projets dans le champ de l'orientation. La rencontre de collègues étrangers permet aux conseillers d'échanger de précieuses informations et des pratiques innovantes dans le domaine des jeunes nouvellement arrivés, des décrocheurs scolaires et des élèves en difficulté.

Académia est actuellement coordonné par l'académie de créteil, France. [www.ac-creteil.fr/steurop/](http://www.ac-creteil.fr/steurop/).

### **Conférences et symposium**

**Le symposium AIOSP-NCDA, les 29 et 30 juin 2004 à San Francisco aux Etats unis.**  
*« perspectives internationales du développement de carrière »*

Cet événement unique est la première collaboration entre la NCDA (Association nationale du développement de carrière) et de l'AIOSP. Le symposium se centrera sur l'orientation scolaire et professionnelle et le développement de carrière dans une perspective internationale. Le but du symposium est de rassembler un groupe de spécialistes dans le champ du développement de carrière. Des praticiens du monde scolaire et professionnel qui ont des responsabilités dans des organisations ou des services d'état constitueront le groupe cible. Ce groupe, en nombre limité, devrait représenter autant de régions, pays et continents que possible. Cependant, le symposium se tenant au Etats Unis, un nombre important de participants viendront certainement de ce pays.

Le nombre de participants est limité. Les inscriptions seront acceptées de manière à diversifier les pays et les centres d'intérêts au maximum. Les candidats pourront choisir de participer soit en tant qu'intervenant ou d'auditeur. Une information complète est disponible sur notre site : [www.iaevg.org](http://www.iaevg.org) ou Raoul van Esbroeck, IAEVG-NCDA co-organisateur du Symposium : [rvesbroe@vub.ac.be](mailto:rvesbroe@vub.ac.be)

Date limite d'inscription : 1<sup>er</sup> décembre 2003. Coût : 150 \$ par personne;

*Suivi immédiatement par la :*

## ***CONFERENCE DE LA NCDA du 30 juin au 3 juillet 2004 à San Francisco Etats Unis.***

**« Célébration de l'esprit du développement de carrière ; les interventions innovantes dans les 10 prochaines années ».**

Trois conférenciers renommés : Norman Amundson (Canada), Richard Bolles (EU) et TH. Moore (EU°).

- ❖ 11 instituts de développement professionnel
- ❖ 45 tables rondes
- ❖ 70 sessions de premier ordre

Plus d'informations sur : [www.ncda.org](http://www.ncda.org)

## **Conférence internationale du 15 au 17 septembre 2004 à La Corogne en Espagne. *Orientation, intégration sociale et développement de carrière.***

Située dans la belle Galice au nord de l'Espagne, cette conférence comprendra des conférences, des tables rondes centrées sur :

- ❖ L'intégration sociale et l'orientation dans un contexte inter-culturelle
- ❖ L'analyse des besoins dans l'intégration sociale.
- ❖ Les modèles d'orientation dans une perspective d'intégration sociale
- ❖ L'orientation et l'intégration sociale dans une perspective globale
- ❖ L'orientation scolaire et l'intégration sociale à l'école

Langues de travail : espagnol, anglais et français. Organisée par l'association espagnole d'orientation et de psychopédagogie en Galice. Date limite pour les interventions : 30 décembre 2003.

Contacts : J. Miguel Munoz Canteru. Mèl : [munoz@udc.es](mailto:munoz@udc.es). Site : [www.udc.es/occ](http://www.udc.es/occ)

## **Conférence internationale du 14 au 16 septembre 2005 à Lisbonne au Portugal *« la carrière dans son contexte : nouveaux défis et nouvelles tâches pour l'orientation et le conseil »***

Organisée par l'institut portugais d'orientation et de conseil, la faculté de psychologie et d'éducation (Université de Lisbonne), la faculté de psychologie et d'éducation (université de Coimbra), l'institut d'éducation et de psychologie (Université de Minho), l'université d'Evora, l'association portugaise d'orientation et de conseil, l'institut pour l'emploi et la formation professionnelle (ministère de la sécurité sociale et du travail) et le ministère de l'éducation.

Contact : Professeur Helena Rebelo Pinto, université de Lisbonne. [rebelopinto@iop.ul.pt](mailto:rebelopinto@iop.ul.pt)

## **Comment contacter l'AIOSP**

### **Trésorière de l'AIOSP :**

Lyn Barham, 7 Landsdown Crescent, Bath, BA1 5EX, Angleterre Email: [lynbarham@easynet.co.uk](mailto:lynbarham@easynet.co.uk) - On peut payer par carte de crédit.

### **Secrétaire général de l'AIOSP :**

Linda Taylor, Essex Careers & Business Partnership, Westergaard House, The Matchyns, London Road, Rivenhall, Essex CM8 3HA, Angleterre

Email: [linda.taylor@careersbp.co.uk](mailto:linda.taylor@careersbp.co.uk) ou par télécopie +44 1376 391300

Visitez les sites: [www.iaevg.org](http://www.iaevg.org) et [www.erecanada.org](http://www.erecanada.org)

## **Le bulletin de l'AIOSP**

Editeur général: Dr. Peter Plant, vice-président de l'AIOSP, Copenhague, Danemark. Email: [pepl@dpu.dk](mailto:pepl@dpu.dk)  
Editeur pour la France: Jean-Luc Brun, Paris, France

Editeur pour l'Allemagne: Dr. Bernhard Jenschke, Président de l'AIOSP, Berlin, Allemagne  
Editeur pour l'Espagne: Dr. Antonio Docavo, Madrid, Espagne